



профессиональных контактов, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности посредством устного и письменного переводов.

Содержание дисциплины:

Перевод в современном мире. Профессиональная этика переводчика. Виды перевода. Переводческие сложности. Переводческая семантография. Перевод имен собственных. Международные организации. Перевод реалий. Российские реалии в переводе. Международный терроризм.

Планируемые результаты:

Знать: цели, задачи, принципы и стратегии переводческой деятельности; стратегии и принципы создания эквивалентного и адекватного текста перевода; культуру устной и письменной речи родного и изучаемого языков.

Уметь: квалифицированно осуществлять устный и письменный перевод в различных его вариантах; осуществлять предпереводческий анализ текста и лингво-переводческий анализ текста; создавать тексты различной жанрово-стилистической принадлежности на родном и иностранном языках.

Владеть: навыками непрерывного самосовершенствования; навыками поиска, извлечения и анализа материала в переводческих целях; навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, для обеспечения адекватности социальных и профессиональных контактов.